



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 26 May 2015 — No. 93**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline the remarkable work of paramedics, during this National pre-hospital emergency services week.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 25th anniversary of Logis Rose-Virginie.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 40th anniversary of the Cercle du troisième âge de Montréal-Nord.

---

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement to underline the 150th anniversary of Kingsey Falls.

---

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to congratulate Mr. Nicolas Dimitrakopoulos, recipient of the Lieutenant-Governor's Medal.

**26 May 2015**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to pay tribute to the perseverance of the Front d'action populaire en réaménagement urbain.

---

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to the Buckingham Lions Club.

---

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to three young athletes from the Club de handball de Lévis.

---

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the 30th anniversary of the organization Au fil du temps d'Anjou.

---

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to pay tribute to Mr. Alan Côté, Director General of the Festival en chanson de Petite-Vallée.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 35th anniversary of the organization Tour de lire.

---

At 1.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

**26 May 2015**

---

The proceedings resumed at 2.15 o'clock p.m.

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 53     An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

The motion was carried.

Accordingly, Bill 53 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2014 annual reports of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec and of the Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du courtage immobilier du Québec.

(Sessional Paper No. 1165-20150526)

---

**26 May 2015**

---

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

The Québec-India social security agreement (Entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la République de l'Inde) signed in Québec City on 26 November 2013, accompanied by a note explaining its contents and effects.

(Sessional Paper No. 1166-20150526)

She then tabled the following motion:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Québec-India social security agreement signed in Québec City on 26 November 2013.

(Sessional Paper No. 1167-20150526)

---

Mr. Blais, Minister of Education, Higher Education and Research, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial.

(Sessional Paper No. 1168-20150526)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 16 April 2015 by Mr. Therrien (Sanguinet) on liquor permits for online grocery retailers;

(Sessional Paper No. 1169-20150526)

The Government's reply to a petition tabled on 5 May 2015 by Mr. Dufour (René-Lévesque) on the retention premium for health care professionals in the Côte-Nord region.

(Sessional Paper No. 1170-20150526)

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Gaudreault (Jonquière) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 27 May 2015, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1171-20150526)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 26 May 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 46, An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1172-20150526)

---

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 20 and 21 May 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1173-20150526)

---

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 13, 19, 21 and 25 May 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel-Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1174-20150526)

**26 May 2015**

---

### **Presenting Petitions**

Mrs. Hivon (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition on the mandatory music course for elementary school students, signed by 6,294 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1175-20150526)

---

Mr. Billette (Huntingdon) tabled the following:

The abstract of a petition on electronic voting in universities on all issues concerning strikes and extending them, signed by 1,365 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1176-20150526)

---

Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition on the 735-kV Chamouchouane–Bout-de-l'Île project, signed by 1,105 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1177-20150526)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.



### **Deferred Divisions**

Following an agreement reached by the parliamentary groups and the independent Members and by leave of the Assembly, it was agreed to cancel the vote by a show of hands taken 21 May 2015 and now take a division on the motion moved by Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, that Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **122** in Appendix)

Yeas: **76**    Nays: **29**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 42 was passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 42 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Drolet (Jean-Lesage), Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Mr. Albert Ladouceur, sports writer with the Journal de Québec;

**26 May 2015**

---

THAT it recognize Mr. Ladouceur's outstanding contribution as a journalist specializing in hockey and professional boxing;

THAT it also highlight his prolific career, as he covered all of the Québec Nordiques seasons, from 1979 to 1995;

THAT it convey its condolences to his family, friends, colleagues and many fans throughout Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the agreement reached on 25 May 2015 by the Government of Québec and the Fédération des médecins omnipraticiens with respect to Bill 20; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the agreement reached on 25 May 2015 by the Government of Québec and the Fédération des médecins omnipraticiens with respect to Bill 20; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 47, An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec, the Committee on Culture and Education hold special consultations and public hearings on 2, 3, 4 and 5 June 2015, in the Louis-Joseph-Papineau Room and that, for this purpose, it hear the following organizations:

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de documentation  
Corporation of Professional Librarians of Quebec  
Association des archivistes du Québec  
Réseau des services d'archives du Québec  
Mrs. Christiane Barbe, Chair and Chief Executive Officer,  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Association des distributeurs exclusifs en langue française  
Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec  
Association nationale des éditeurs de livres  
Union des écrivaines et écrivains du Québec  
Ville de Montréal  
Association des bibliothèques publiques du Québec  
Réseau BIBLIO du Québec  
Association pour la promotion des services documentaires scolaires;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

26 May 2015

---

THAT the Minister of Culture and Communications be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake the clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall meet to hold a public meeting to hear the Ethics Commissioner within the framework of the examination of the report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

26 May 2015

---

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 27 May 2015, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly acknowledge that Québec does not currently have full jurisdiction over infrastructures within the federal domain;

THAT the National Assembly note that, where the Port of Québec's expansion, the Energy East pipeline project, the Enbridge Line 9B reversal initiative and the rail and marine transportation of oil are concerned, Québec finds itself in the position of a tenant on its own territory;

THAT the National Assembly affirm the primacy of Québec's jurisdiction in environmental matters.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

#### **Government Bills**

##### *Passage in Principle*

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects, do now pass in principle.

**26 May 2015**

---

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 38 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 38 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

---

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 27 May 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 17.54 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 27 May 2014, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

**(Vote No. 122)**

**YEAS - 76**

Arcand (LPQ)	Daoust (LPQ)	Legault (CAQ)	Reid (LPQ)
Auger (LPQ)	de Santis (LPQ)	Leitão (LPQ)	Roberge (CAQ)
Barrette (LPQ)	Drolet (LPQ)	Lemay (CAQ)	Rotiroti (LPQ)
Bernier (LPQ)	Dutil (LPQ)	Lessard (LPQ)	Rousselle (LPQ)
Billette (LPQ)	Fortin (LPQ)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Birnbaum (LPQ)	(Pontiac)	Matte (LPQ)	(Montarville)
Blais (LPQ)	Fortin (LPQ)	Ménard (LPQ)	Samson (CAQ)
(Charlesbourg)	(Sherbrooke)	Merlini (LPQ)	Schneeberger (CAQ)
Blais (LPQ)	Fournier (LPQ)	Montpetit (LPQ)	Simard (LPQ)
(Saint-Henri-Sainte-Anne)	Giguère (LPQ)	Moreau (LPQ)	(Dubuc)
Blanchette (LPQ)	Girard (LPQ)	Morin (LPQ)	Sklavounos (LPQ)
Bolduc (LPQ)	Habel (LPQ)	Nichols (LPQ)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Hamad (LPQ)	Ouellette (LPQ)	Spénard (CAQ)
Boucher (LPQ)	Hardy (LPQ)	Ouimet (LPQ)	St-Denis (LPQ)
Bourgeois (LPQ)	Heurtel (LPQ)	(Fabre)	St-Pierre (LPQ)
Carrière (LPQ)	Huot (LPQ)	Paradis (LPQ)	Surprenant (CAQ)
Charette (CAQ)	Iracà (LPQ)	(Brome-Missisquoi)	Tanguay (LPQ)
Charlebois (LPQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Paradis (CAQ)	Thériault (LPQ)
Coiteux (LPQ)	Kelley (LPQ)	(Lévis)	Vallée (LPQ)
D'Amour (LPQ)	Laframboise (CAQ)	Plante (LPQ)	Vallières (LPQ)
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	Polo (LPQ)	Vien (LPQ)
			Weil (LPQ)

**NAYS - 29**

Bédard (PQ)	Gaudreault (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	(Jonquière)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Hivon (PQ)	Marceau (PQ)	Therrien (PQ)
Cloutier (PQ)	Khadir (IND)	Massé (IND)	Traversy (PQ)
Cousineau (PQ)	Kotto (PQ)	Pagé (PQ)	Turcotte (PQ)
Drainville (PQ)	Lamarre (PQ)	Péladeau (PQ)	Villeneuve (PQ)
Dufour (PQ)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	
	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
	Lelièvre (PQ)	Rochon (PQ)	